

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
Воронежский государственный архитектурно-строительный университет

УТВЕРЖДАЮ

Директор строительно-  
технологического института

Власов В.В.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2015 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**дисциплины**

**«Иностранный язык»**

**Направление подготовки бакалавра/магистра/специальность)**

**Профиль/программа/специализация 18.03.01 Химическая технология**

**Квалификация (степень) выпускника Бакалавр**

**Нормативный срок обучения 4 года**

**Форма обучения очная**

Автор программы Лавриненко И.Ю. (ст. преп.)

Строков А.А. (ст. преп.)

Меркулова Н.В. (к.ф.н., доц.)

Программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2015 года Протокол № \_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ д.ф.н., проф. Фомина З.Е.

**Воронеж 2015**

# 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

## 1.1. Цели дисциплины

Основная цель преподавания иностранного языка в техническом вузе состоит в привитии студентам практических навыков и умений читать и понимать литературу по их специальности и вести беседы по профессиональным и бытовым темам, а также в подготовке студентов к использованию иностранного языка в их будущей профессиональной деятельности.

## 1.2. Задачи освоения дисциплины

---

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части (Б1) гуманитарного, социального и экономического цикла учебного плана.

*Требования к умениям и компетенциям студента, необходимым для изучения данной дисциплины.*

Дисциплина «Иностранный язык» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами в средней школе.

Студент должен:

- владеть навыками разговорно-бытовой речи,
- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые, общекультурные и общетехнические темы,
- владеть наиболее употребительной грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для устной и письменной речи повседневного общения,
- знать базовую лексику, представляющую стиль повседневного, общекультурного и общетехнического общения,
- читать и понимать со словарем литературу на темы повседневного общения, а также общекультурные и общетехнические темы,
- владеть основами устной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой), по вышеуказанным темам,
- участвовать в обсуждении тем, связанных с культурой, наукой, техникой,
- владеть основными навыками письма для ведения бытовой переписки по общекультурным и общетехническим темам,
- иметь представление об основных приемах аннотирования, реферирования и перевода литературы на общекультурные и общетехнические темы.

*(указывается цикл, к которому относится дисциплина; формулируются требования к входным знаниям, умениям и компетенциям студента, необходимым для ее изучения; определяются дисциплины, для которых данная дисциплина является предшествующей)*

### 3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций:

(ОК-2) - умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь;

(ОК-14)- владение одним из иностранных языков на уровне не ниже разговорного;

В результате изучения дисциплины студент должен:

***Знать:***

Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.

***Уметь:***

Использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности.

***Владеть:***

Иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.

### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет 8 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		1	2
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	90	54	36
В том числе:			
Лекции	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	90	54	36-
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	162	72	90
В том числе:			
Курсовой проект	-	-	-
Контрольная работа	-	-	-
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	36/-	Экз (36)	зач
Общая трудоемкость	час	288	162
	зач. ед.	8	4,5

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан. (90)	Лаб. зан.	СРС (162)	Всего час.(252)
1.	Фонетика		8/-		16/-	24/-
2.	Лексика		10/-		12/-	22/-
3.	Грамматика		9/-		16/-	25/-
4.	Стилистика		9/-		16/-	25/-
5.	Культура и традиции стран изучаемого языка		9/-		18/-	27/-
6.	Говорение		9/-		16/-	25/-
7.	Аудирование		9/-		16/-	25/-
8.	Чтение		9/-		18/-	27/-
9.	Письмо		9/-		18/-	27/-
10.	Аннотирование. Реферирование. Перевод литературы по специальности		9/-		16/-	25/-

## 6. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ, КУРСОВЫХ И КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

**Контрольная работа № 1.** Неопределенные местоимения. Степени сравнения прилагательных. Построение вопросительных и отрицательных форм предложения. Видо-временные формы глаголов. Модальные глаголы. Перевод текста на русский язык. Контроль понимания текста при помощи смысловых вопросов.

**Контрольная работа № 2.** Местоимения. Предлоги. Разделительные вопросы. Действительная и страдательная формы глаголов. Причастный и инфинитивный обороты. Перевод текста на русский язык. Контроль понимания текста при помощи смысловых вопросов.

## 7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО И ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

### 7.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

– по итогам **1 семестра** студенты могут поддержать беседу или высказаться самостоятельно по следующим темам: «Моя студенческая жизнь», «Мой университет», «Мой родной город», «Российская Федерация», «Цемент», «Наращивание прочности цемента».

– по итогам **2 семестра** студенты могут поддержать беседу или высказаться самостоятельно по следующим темам: «Органическая химия», «Вещества и их преобразование», «Формы энергии», «Скорость химических реакций», «Камень», «Бетон», «Великобритания».

- по итогам **3 семестра** студенты могут поддержать беседу или высказаться самостоятельно по следующим темам: «Стекло», «Древесина», «Пластмассы», «Прикладная механика», «Термодинамическая система», «Моя будущая профессия».

### 7.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

**Вид контроля: Устный ответ.**

Критерии оценки	
Отличный ответ	Речь студента абсолютно грамотна. Студент может использовать разнообразные языковые (лексические, грамматические, фонетические) средства для решения одной и той же речевой задачи. Речь свободна, образна, выразительна, идиоматична. Не испытывает трудностей иноязычного речевого характера (рецептивных и продуктивных). Студент использует разнообразные способы связи речи и приемы выразительности.
Хороший ответ.	Речь студента грамотна. Иногда проскальзывают ошибки, часть из которых студент исправляет сам. Студент владеет различными по сложности речевыми структурами и моделями, грамотно использует лексико-грамматический и фонетический материал в рамках обсуждаемых тем и проблем. Практически не испытывает трудности в любом виде речевой деятельности на иностранном языке. Хорошо владеет различными технологиями чтения и понимания речи со слуха, компенсаторными умениями.
Удовлетворительный ответ	Речь в целом грамотна, но встречаются ошибки. Соблюдаются базовые требования к лексико-грамматическому и фонетическому оформлению речи. Нет разнообразия в использовании языкового материала.

Неудовлетворительный ответ	Неграмотная речь с большим количеством ошибок. Базовые требования к лексико-грамматическому и фонетическому оформлению речи не соблюдаются. Студент не может выразить основную мысль на иностранном языке.
-------------------------------	--

**7.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и(или) опыта деятельности.**

**ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ для студентов 1 курса д/о специальности: Химическая технология**

### 1 семестр

**№1 Заполните пропуски, выбрав правильный вариант:**

1. He gave her a big bunch ... flowers.  
a) to                      b) the                      c) of
2. He was devoted ... his friend  
a) in                      b) to                      c) of
3. . The boy cut his finger ... a knife.  
a) in                      b) with                      c) by
4. My father ... a teacher.  
a) are   b) will              c) is
5. He ... a pupil twenty years ago.  
a) will be   b) was              c) is
- 6 I ... a doctor when I grow up.  
a) am                      b) was                      c) will be
- 7 I ... coffee now.  
a) not drink                      b) am not drinking                      c)not drinking

**№2 Put the adjectives into comparative or superlative degree:**

1. John is ...(tall) than Jim.
2. This was ...(modern) T-shirt in the shop.
3. Common bricks are ...(cheap) than facing bricks.
4. Hollow and porous bricks are ...(economical) than common ones.
5. It is a very old castle. It `s ...(old) in Britain.
6. The United States is very large, but Canada is ...(large).
7. Our hotel was ...(cheap) and ...(comfortable) than all the others in the town.
8. You live ... (far) from the University than me.
9. Do you need ...(much) sugar in your coffee?
10. It was ...(good) party I `ve ever visited.

**№3 Заполните пропуски, поставив глагол в нужную форму: настоящего прошедшего или будущего простого времени активного залога:**

1. My friends and I often ... (have) coke and chips for my dinner-break at school.
2. Yesterday evening Sharon ... (go) to the station and ... (meet) Paul.
3. What ... (you / do) in your spare time? Have you got any hobbies?
4. Mary usually ... (phone) me on Friday, but she ... (not/phone) me last Friday.
5. Good bye, I ... (call) you tomorrow.
6. Every morning Mary ... (wake up), ... (have) breakfast, ... (buy) some newspaper, and ... (catch) the bus to work.
7. You ... (be) free the next week? - No, I ... .
8. Our company... (start) the new project three weeks ago.
9. What ... (you / do) last Monday? You ... (go) to classes?
10. He ... (meet) her at 8:30 tomorrow. ... it (be) OK?

**ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ТЕСТ для студентов 1 курса д/о специальности Химическая технология**

**№1 Заполните пропуски, выбрав правильный вариант:**

1. In the center of Moscow ... a lot of famous monuments.  
a) there is    b) it is    c) there are    d) it's
2. Great Britain is a ... .  
a) Constitutional monarchy    b) Parliamentary republic    c) Parliamentary monarchy  
d) Democratic republic
3. The United Kingdom of Great Britain consists of ... countries.  
a) 2    b) 3    c) 4    d) 5
4. ... Volga is the longest river in ... Europe.  
a) The, ...    b) The, the    c) ..., the    d) ..., ...
5. Russia ... by 12 seas and 3 oceans.  
a) wash    b) is washed    c) washed    d) have washed
6. Winter vacations are ... than summer vacations.  
a) long    b) more shorter    c) short    d) shorter
7. You can see through ... but you can't see through ... .  
a) wood, glass    b) copper, plastic    c) glass, wood
8. You can bend a ... tile, but not a ... tile.  
a) rubber, concrete    b) glass, rubber    c) mortar, resin
9. Rubber is ..., but concrete is ...  
a) opaque, transparent,    b) flexible, rigid    c) hard, plastic
10. Wood ... burn, but concrete ... burn.  
a) can't, can    b) can, can't    c) can't, can't
11. Water vapour can pass through ... , but not through bitumen.  
a) mercury    b) stone    c) glass
12. A ... system is a body and a group of bodies which receive or give out heat.  
a) thermodynamic    b) physical    c) dynamic

13. The body gets a kinetic energy when its velocity ... .  
 a) decreases b) increases c) is the same
14. Matter, like ..., can't be created or destroyed.  
 a) motion b) heat c) energy
15. When a piece of wood ... .. the ashes remains.  
 a) are burned b) is burned c) is burn
16. The behaviour of gases is subjected to temperature, ... and volume.  
 a) masses b) motion c) pressure
17. Where are the children? It's quiet at home. - They (lie) on the carpet and (draw).  
 a) lie, are drawing b) are lieing, drawing c) are lying, drawing
18. A number of priceless works of art \_\_\_\_\_ in the earthquake.  
 a) have been destroyed b) was destroyed c) has been destroyed
19. The game \_\_\_\_\_ to the children.  
 a) demonstrates b) was demonstrate c) demonstrating d) will be demonstrated
20. \_\_\_\_\_ do his powers come from?  
 a) Where b) Who c) Why
21. Do not drink coffee before you go to bed. You \_\_\_\_\_ sleep.  
 a) will not b) will c) would

**№2 Заполните пропуски, выбрав правильный вариант:**

1. Выберите правильный вариант перевода:  
 Building mortars are mixtures composed of binding material, water and fine aggregates.  
 b) Строительные растворы состоят из вяжущего материала, воды и мелких заполнителей.  
 c) Растворы состоят из строительного материала, воды и мелких заполнителей.  
 d) Строительные растворы состоят из строительного материала, воды и хороших агрегатов.
2. The main characteristics of stone are availability, mechanical and compressive ... .  
 a) stage b) strange c) strength
3. While mortar is being prepared ... in volume takes place.  
 a) reaction b) reduction c) calculation
4. Chemistry is a study of ... and their transformations.  
 a) objects b) dynamics c) substances
5. Organic chemistry is the chemistry of ... compounds.  
 a) iron b) carbon c) transparent
6. The behaviour of the material ... from sample to sample.  
 a) varies b) various c) doesn't change
7. Mechanics considers the effect of forces upon the motion on ....  
 a) immaterial objects b) material bodies c) substances
8. The applied dynamics is divided into ... ..  
 a) 2 parts b) 3 parts c) 4 parts



9. Stainless steel ... resist corrosion.  
a) can't b) can c) never
- 10) Copper is ... of heat.  
a) poor conductor b) non conductor c) good conductor
- 11) Rubber is ... but clay is ...  
a) plastic, elastic b) elastic, plastic c) non-combustible, combustible
12. Bitumen is ... but glass is ...  
a) hard, soft b) transparent, opaque c) soft, hard
13. you \_\_\_\_\_ (eat) your sandwiches now, you \_\_\_\_\_ (not have) anything for lunch!  
a) eat; will not have b) eat; will have c) will not eat; have
14. Poirot \_\_\_\_\_ her if Mrs. Ascher \_\_\_\_\_ any peculiar letters without a proper signature.  
a) had asked, had received b) asked, received c) had asked, received d) asked, had received
15. She said that Betty \_\_\_\_\_ anything about her plans and she \_\_\_\_\_ her in the café that evening.  
a) didn't say, didn't see b) hadn't said, didn't see c) didn't say, hadn't seen  
d) hadn't said, hadn't seen
16. \_\_\_\_\_ he \_\_\_\_\_ at the airport tomorrow?  
a) s ... being met b) Will ... be meet
17. Because my visa had expired I \_\_\_\_\_ from re-entering the country.  
a) prevented b) am prevent c) am prevent d) was prevented
18. Better results \_\_\_\_\_ soon.  
a) will be expected b) are expected c) expect
19. Dentists recommend using ... twice a day: in the morning and in the evening.  
a) tooth`s paste b) toothpaste c) teeth`s paste d) teethpaste
20. You are ... person that I know.  
a) luckyer b) the luckiest c) the Luckyest
21. The profession of an engineer is one of the ...and noble.  
a) peasfulness b) more peaceful c) most peaceful

**Лексико-грамматический тест по контролю остаточных знаний студентов по дисциплине «Иностранный язык»**

Заполните пропуски, выбрав правильный ответ из четырех, приведенных ниже

1 вариант

1. Moscow University ... one of the oldest buildings in Moscow.  
a) are c) am  
b) was d) is
2. ... 25 students in our academic group now.  
a) There is c) There will be

- b) There were  
3. Winter vacations are ... than summer vacations.  
a) shorter  
b) more short
- d) There are  
c) short  
d) the shortest
4. When I was a student I ... in a hostel.  
a) will live  
b) lived
- c) lives  
d) living
5. Every students' group ... a monitor.  
a) electing  
b) elect
- c) elects  
d) have elected
6. In future the students of our University ... engineers of different specialities.  
a) became  
b) will become
- c) have become  
d) had become
7. The students of our University ... go in for 20 kinds of sports.  
a) must  
b) have to
- c) should  
d) can
8. Now the students of our group ... for the seminar at the library.  
a) are reading up  
b) is reading up
- c) was reading up  
d) read
9. Yesterday from 11.30 till 12.50 the students ... a lecture on philosophy.  
a) was having  
b) will be having
- c) were having  
d) have
- 10 The students of our group ... the examinations successfully. Now we are the third-year students.  
a) have passed  
b) has passed
- c) had passed  
d) will have passed
11. The student is working hard now because he ... in physics.  
a) fail  
b) had failed
- c) have failed  
d) has failed
12. The laboratories of our University ... with modern apparatuses and instruments.  
a) are equipped  
b) equip
- c) equipped  
d) have equipped
13. Russia ... by 12 seas and 3 oceans.  
a) wash  
b) washed
- c) is washed  
d) have washed
14. Students are divided ... academic groups.  
a) on  
b) into
- c) in  
d) to
15. Those young people are first-year students. They have passed ... entrance examinations successfully.  
a) my  
b) their
- c) your  
d) our
16. Students discuss the material of the lectures at ... classes.  
a) practice  
b) practice
- c) practically



3. Мой родной город
4. Российская Федерация
5. Цемент
6. Нарастание прочности цемента

**Задание №2:**

**Заполните пропуски, поставив глагол в нужную форму: настоящего прошедшего или будущего простого времени активного залога:**

1. My friends and I often ... (have) coke and chips for my dinner-break at school.
2. Yesterday evening Sharon ... (go) to the station and ... (meet) Paul.
3. What ... (you / do) in your spare time? Have you got any hobbies?
4. Mary usually ... (phone) me on Friday, but she ... (not/phone) me last Friday.
5. Good bye, I ... (call) you tomorrow.
6. Every morning Mary ... (wake up), ... (have) breakfast, ... (buy) some newspaper, and ... (catch) the bus to work.
7. You ... (be) free the next week? - No, I ... .
8. Our company... (start) the new project three weeks ago.
9. What ... (you / do) last Monday? You ... (go) to classes?
10. He ... (meet) her at 8:30 tomorrow. ... it (be) OK?

**Задание № 3:**

Подготовьте монологическое высказывание на одну из следующих тем:

1. Органическая химия
2. Вещества и их преобразования
3. Формы энергии
4. Скорость химических реакций
5. Камень
6. Бетон
7. Великобритания
8. Стекло
9. Древесина
10. Пластмассы
11. Прикладная механика
12. Термодинамическая система

## 8. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

1. Английский язык для строительных вузов под. ред. Фоминой З.Е. Учеб. пособие в 2 Ч. Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж : [б. и.], 2006

2. Кочнева М.Г., Топоркова Е.Н., Ухина Т.Ф. Методическая разработка по изучению устных тем для студентов 1-го курса всех специальностей, N. 507. - Воронеж, 2007. - С.39.

3. Полякова Т.Ю. Английский язык для инженеров: учебник: рек. МО РФ. – Изд. 7-е. – М.: Высш. шк., 2009. – 462 с.

## 9. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

№ п/п	Наименование издания	Вид издания (учебник, учебное пособие, методические указания, компьютерная программа)	Автор (авторы)	Год издания	Место хранения и количество
1.	Английский язык для строительных ВУЗов. Часть 1,2.	Учебное пособие	Под ред. З.Е. Фоминой	2006	Библиотека -408+409 экз.
2.	Методическая разработка № 507 для студентов 1-го курса всех специальностей (английский язык)	Методическая разработка	М.Г. Кочнева Е.Н. Топоркова Е.Ф. Ухина	2007	Библиотека - 450 экз.
3.	Английский язык. Контрольные задания.	Учебное пособие.	Л.В. Лукина, Л.Н. Крячко, О.Ф. Нестерова, Н.В. Сидорова	2009	Библиотека - 556 экз.
4.	BAUSTOFFE (Строительные материалы)	Учебное пособие.	В.И. Чететка, З.Е. Фомина	2012	Библиотека - 105 экз.

5.	Методическая разработка по обучению чтению и развитию устной речи на базе французских текстов для студентов и магистрантов всех специальностей «Воронежского ГАСУ» (№147).	Методическая разработка	Н.В. Меркулова	2013	Библиотека - 25 экз.
----	--	-------------------------	----------------	------	----------------------

## **10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **10.1 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины(модуля):**

#### **Английский язык**

1. Английский язык для строительных ВУЗов. учеб. пособие под ред. З.Е. Фоминой/ Воронеж.гос. арх.-строит. ун-т. Воронеж, 2006. Ч.1,2.
2. Методическая разработка № 507 для студентов 1-го курса всех специальностей (английский язык) Воронеж.гос. арх.-строит. ун-т. сост.: М.Г. Кочнева, Е.Н. Топоркова, Т.Ф. Ухина. - Воронеж. 2007.
3. Карпова Л.В. В мире строительства: учеб. пособие. - Воронеж. гос. арх.-строит. ун-т. – Воронеж, 2007.
4. Английский язык. Контрольные задания. Учебно-методическое пособие. Л.В. Лукина, Л.Н. Крячко, О.Ф. Нестерова, Н.В. Сидорова, Воронеж 2009.

#### **Немецкий язык**

1. Методическая разработка по обучению чтению и развитию навыков устной речи для студентов 1-го курса всех специальностей ВГАСУ (немецкий язык) [Текст] / Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т ; сост. И. А. Слепых. - Воронеж : [б. и.], 2006 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии ВГАСУ, 2006). - 43 с.
2. Немецкий язык для строительных вузов [Текст] : учеб. пособие : в 2 ч. : рек. УМО РФ. Ч.2 / под общ. ред. З. Е. Фоминой ; Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж : [б. и.], 2006 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии ВГАСУ, 2006). - 173 с.
3. Чечетка В.И. Строительные материалы: учеб.-метод. пособие для студ. спец. 270106/ В.И. Чечетка, Л.Ф. Зекс; Воронеж. гос. арх.-строит. ун-т. – Воронеж, 2006. – 62 с.
4. Устные темы [Текст] : метод. указания по развитию навыков устной речи для студентов 1-го курса всех специальностей ВГАСУ (немецкий язык) / сост.: И.

А. Слепых ; Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж : [б. и.], 2009 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии ВГАСУ, 2009). - 38 с.

5. Фомина З.Е. Технология перевода немецких научно-технических текстов : грамматические трудности и профессионально-ориентированный тренинг [Текст] : учеб. пособие / Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж : [б. и.], 2009 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии ВГАСУ, 2009). - 205 с.

6. Фомина З.Е. Приемы и методы перевода немецких научно-технических текстов на русский язык [Текст] : учеб. пособие / Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж : [б. и.], 2009 (Воронеж : Отдел оперативной полиграфии ВГАСУ, 2009). - 207 с.

### **Французский язык**

1. Методическая разработка по изучающему чтению для студентов 1 курса всех специальностей – сост. О.В.Великородных – ВГАСУ, 2003

2. Мамичева В. Т. Лексический минимум французского языка для технических вузов [Текст] : учеб. пособие. - Изд. 3-е, перераб. и доп. - М. : Высш. шк., 2004 - 62 с.

3. Дубровская Н.Б., Бурусина Е.Ю., Балыш Ю.А. Французский язык. Страноведение: Учеб. пособ.: - М: МедицинаXXI, 2006. – 400 с.

4. Бейоль, М.-К. Вся французская грамматика: полный курс: учеб.-справ. пособие / Мари-Клер Бейоль, Мари-Жезеф Баванкоф; пер. с фр. Ж.М. Арутюновой, М.К. Борисенко, Е.Ю. Горбачевой. – М.: Астрель: АСТ, 2009. – 160с.

5. Милорадович, Живан М. Французско-русский, русско-французский словарь. Слова и их грамматические формы [Текст] / пер. И. Шестакова; под ред. Б. Станиславлевич. - М.: Вече, 2009. - 739 с.

### **Дополнительная литература:**

#### **Английский язык**

1. Учебник английского языка для строительных вузов.С.Г. Дубровская, Д.Б. Дубина, Н.П.Соколова. М.: Изд-во АСВ, 2002.

2. Engineering. Lindsey White. Oxford University Press 2003.

3. Полякова Т.Ю., Синявская Е.В., Английский язык для инженеров. М.:Высш. Школа, 2009.

4. Ухина, Тамара Федоровна. Английский язык для бизнеса и делового общения [Текст] : учеб. пособие : рек. ВГАСУ / Воронеж. гос. архит.-строит. ун-т. - Воронеж: [б. и.], 2009.

#### **Немецкий язык**

1.Немецкий язык для технических вузов. Учебник под ред. Н В. Басовой – 3 издание – Ростов/Д 2003, 512 стр.

2.Хайт Ф.С. Пособие по переводу технически х текстов с немецкого языка на русский: Учебное пособие – М. Высш. школа, Академия 2004, 159 стр.

## **Французский язык**

1. Французский язык. Программа, методические указания и контрольные задания для студентов-заочников высших учебных заведений неязыковых специальностей, М., Высшая школа, 1980
2. Прудникова И.Р. Пособие по французскому языку для технических вузов, М., Высшая школа, 1982
3. Николаева, Ирина Викторовна. Справочник по спряжению французского глагола [Текст]. - М.: Высш. шк., 1989. - 126, [1]с.
4. Корзина С. А. Французский язык: речевые клише в диалогической речи [Текст]. - М.: Высш. шк., 1991
5. Методическая разработка по обучению устной речи студентов 1 курса всех специальностей - сост. О.В. Великородных – ВГАСА, 1997
6. Коржавин А.В. Французский язык. Контрольные задания и методические рекомендации для студентов-заочников технических специальностей высших учебных заведений, М., Высшая школа, 2000
7. Французско-русский технический словарь [Текст] : ок. 80 000 терминов / А. А. Болотин [и др.]. - М. : Руссо, 2004. - 590 с.
8. Le Petit Larousse: grand format: en couleurs [Текст] . - Paris : Larousse, 2004. - 1927 s., CXII il. : il.
9. Толстикова С.А. Французский язык: Le francais juridique: учеб. для студентов юрид. вузов и фак. / С.А. Толстикова. – М.: Волтерс Клувер, 2005. – 448 с. – (Серия «Библиотека студента»)
10. Матвишин В.Г., Ховхун В.П. Бизнес-курс французского языка: Учеб. пособие / Под общей ред. В.Г.Матвишина. – М.: 2007.- 384 с.: ил.

## **10.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

### **Английский язык**

1. Полезные методические рекомендации для преподавателей, аудио и видео материалы и ссылки на интернет-ресурсы расположены на сайте <http://www.eltrussia.ru/>.
2. Дополнительная информация для более углубленного изучения тем, современные аутентичные тексты и задания к ним, аудиоматериалы, ссылки на другие полезные интернет-ресурсы расположены на сайтах: <http://www.cambridge.org/>, <https://elt.oup.com/?cc=ru&selLanguage=ru>.
3. Для развития умений аудирования – обучающие веб-страницы: <http://iteslj.org/links/ESL/Listening>, [www.Englishlistening.com](http://www.Englishlistening.com)
4. Для обеспечения англоязычной медиа-среды – компьютерную программу: iTunes <http://www.apple.com/ru/itunes/download>
5. Для упрощения текущего контроля – стандартные программные приложения Excel.



6. Для правильного формирования языковой базы студентов – электронные словари: Lingo, Multilex, Multitran, [www.onelook.com](http://www.onelook.com)
7. При выполнении самостоятельных заданий – программы Wordfast [www.translate.ru](http://www.translate.ru)
8. Для оживления процесса обучения необходимо использовать мультимедийную информацию, графические изображения (страноведческого, тематического характера), звуковые файлы, аудиофрагменты радиопередач, веб-трансляции, видеофайлы, презентации).  
При подготовке презентаций рекомендуется использовать компьютерную программу MS PowerPoint. На базе интернета организовывать игровые формы обучения (ролевые, деловые игры) и моделирование коммуникативных (профессионально-ориентированных) ситуаций.
9. Для осуществления автономного обучения можно использовать веб-квесты.

### **Немецкий язык**

- 1) Краткий грамматический справочник.  
Автор: Батрак А.В., Миончинская Л.А.  
Год 2007  
<http://labirint.saratov.com/tree/567/page10.aspx>
- 2) Немецкий язык для студентов  
М. М. Васильева, Н. М. Мирзабекова, Е. М. Сидельникова  
<http://www.bookle.ru/12379/>
- 3) Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов  
Богданова Н. Н., Семенова Е. Л.  
<http://book.vsem.ru/binfo.asp?cod=203526&rp=27&up=1>
- 4) Учебник немецкого языка  
Автор: Татаринов В.А.  
Год выпуска: 2006  
[http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL\\_1=1](http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL_1=1)
- 5) Немецко-русский словарь  
Автор: Фаградянц И.В.  
[http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL\\_1=1](http://www.kniga.uz/e-store/8924/?SHOWALL_1=1)
- 6) Немецко-Русский и Русско-Немецкий словарь  
<http://webchess.ru/cd/disk50506.htm>

Использование электронных средств в учебном процессе вызвано необходимостью быстрее формирования навыков и умений общения на иностранном языке. Предлагаемая электронная литература рекомендуется прежде всего для самостоятельной работы, прежде всего для развития навыков перевода, а также для пополнения словарного запаса и подготовки к контрольным работам и тестам. При работе в сетевом режиме особое внимание следует обратить на предварительную подготовку, состоящую в формировании навыков произношения, основных способов согласования логических

категорий и лексического минимума, обеспечивающего начальный (псевдокоммуникативный уровень) устного и письменного высказывания. Предлагаемые электронные издания содержат информационный грамматический материал и тексты для внеаудиторного чтения. Тексты могут использоваться как лексическая основа для составления рефератов и аннотации, а также последующего устного воспроизведения во время аудиторного занятия. Материал может быть также использован для контроля сформированности навыков и умений по видам речевой деятельности. Электронные материалы рекомендуются прежде всего как дополнительное средство интенсификации процесса обучения и образования вне зависимости от индивидуального уровня подготовки учащегося, поэтому их использование не должно выходить за рамки разумно достаточности, обусловленной целями и методами обучения.

### **Французский язык**

В ходе обучения иностранному языку рекомендуется широкое обращение к современным информационным технологиям: работа в глобальной сети (официальный сайт посольства Франции в России [www.francomania.ru](http://www.francomania.ru); [www.1septembre.ru](http://www.1septembre.ru) и др.), использование обучающих сайтов учебных заведений Франции с последующим участием в обучающих on-line семинарах, видеоконференциях, тренингах и пр.

В качестве работы с использованием информационных технологий рекомендуется подготовка студенческих докладов, презентаций на иностранном языке с применением интернет-ресурсов.

В ходе работы над изучаемыми темами рекомендуется совместный просмотр с последующим обсуждением в аудитории обучающих и художественных фильмов, новостных программ, видео-роликов с Интернет-сайтов на иностранном языке (использование компьютеров и notebook, flash-modem, flash-card, memory-card).

В рамках проведения ежегодной студенческой конференции рекомендуется проведение секционных заседаний и круглых столов с использованием современного оборудования: компьютеры, проектор, flash-носители и др.

При изучении страноведческих тем рекомендуется самостоятельная работа студентов в форме просмотров французских фильмов и программ на иностранном языке (CD, DVD, Canal+ и др.), прослушивание песен и радиостанций, осуществляющих вещание на французском языке.

### **10.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля):**

1. Электронные словари: Lingo, Multilex, Multitran, [www.onelook.com](http://www.onelook.com)
2. Методические рекомендации, дополнительный материал для практических заданий: <http://www.eltrussia.ru/>, <http://www.cambridge.org/>,

<https://elt.oup.com/?cc=ru&selLanguage=ru>.

3. Английский язык онлайн - [LinguaLeo](https://www.linguaLeo.com/).

## **11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА:**

1. Мультимедийный класс системы НОРД 01 СЭМ на 12 мест (с ПК, мультимедийным проектором, экраном, наушниками (12шт.), со встроенными аудио-магнитофонами (12шт.) ауд. №6341,
2. Проектор INFOCUS – 1 шт. – ауд. 6341
3. Оверхед-проектор Gena – 1 шт. – ауд. 6341
4. Компьютер персональный – 6шт., (ауд. 6341б, 6348, 6341),
5. Копировальный аппарат Minolta - 1 шт. (ауд. 6339),
6. Копировальный аппарат RexRotary – 1 шт. (ауд. 6339),
7. Сканер Canon (ауд. 6341б),
8. Принтер лазерный Xerox – 1 шт. - (ауд. 6341б),
9. Принтер лазерный Samsung ML 2010 – 1шт. - (ауд. 6341б),
10. Принтер лазерный HP Laser Jet P1005 – 1 шт. - (ауд. 6341б),
11. Видеоманитон/DVD JVC – 1 шт. - (ауд. 6341),
12. DVD – плеер ВВК – 1 шт. - (ауд. 6341),
13. Телевизор Thomson - (ауд. 6341)
14. Магнитола Philips – 4шт - (ауд. 6340, 6344, 6345, 6346,)
15. Маркерная доска – 1шт. - (ауд. 6341)
16. Стенд – информационная продукция (6 шт.)

## **12. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (образовательные технологии)**

Дисциплина «Иностранный язык» преподается в течение первого, второго и третьего семестров, в виде практических занятий, на которых происходит объяснение, усвоение, проверка языкового и речевого материала; на заключительном этапе рекомендуется подготовка докладов, сообщений, презентаций с их последующим обсуждением. Примерные темы докладов: «Виды строительных дорожных машин», «Составные части автомобиля».

На практических занятиях и конференциях рекомендуется использование иллюстрационного материала (текстовой, графической и цифровой информации), мультимедийных форм презентаций, также рекомендуется подготовка и проведение деловых игр.

Образовательные технологии: метод проблемного изложения материала; самостоятельное ознакомление студентов с источниками информации, использование иллюстративных материалов (видеофильмы, фотографии, аудиозаписи, компьютерные презентации), демонстрируемых на современном оборудовании, общение в интерактивном режиме.

Самостоятельная работа студента, наряду с практическими аудиторными занятиями в группе выполняется (при непосредственном/ опосредованном контроле преподавателя) по учебникам и учебным пособиям, оригинальной современной литературе по профилю.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО с учетом рекомендаций и ПрООП ВПО по направлению подготовки «Химическая технология».

**Руководитель основной образовательной программы**

канд. техн. наук, доцент \_\_\_\_\_ А.И. Макеев  
(занимаемая должность, ученая степень и звание) (подпись) (инициалы, фамилия)

Рабочая программа одобрена учебно-методической комиссией строительно-технологического института  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2015 г. протокол № \_\_\_\_\_

**Председатель**

д-р техн. наук, проф. \_\_\_\_\_ Г.С. Славчева  
ученая степень и звание, подпись (инициалы, фамилия)

**Эксперт**

Зав. каф. химии, д-р хим. наук, проф. \_\_\_\_\_ О.Б. Рудаков  
(место работы) (занимаемая должность) (подпись) (инициалы, фамилия)

М П  
организации